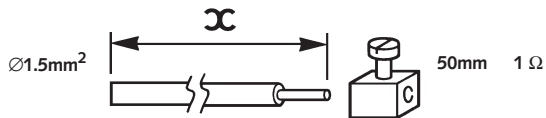
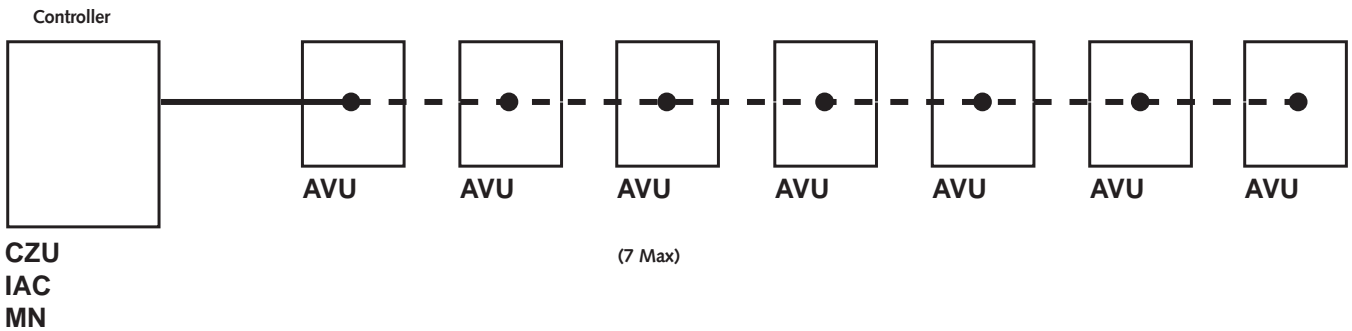
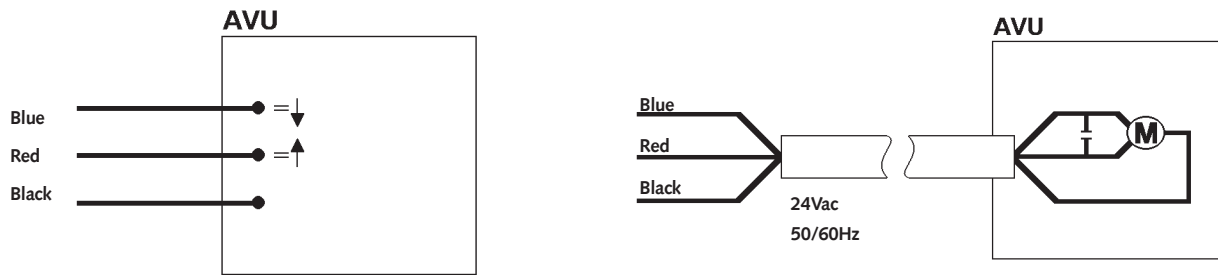
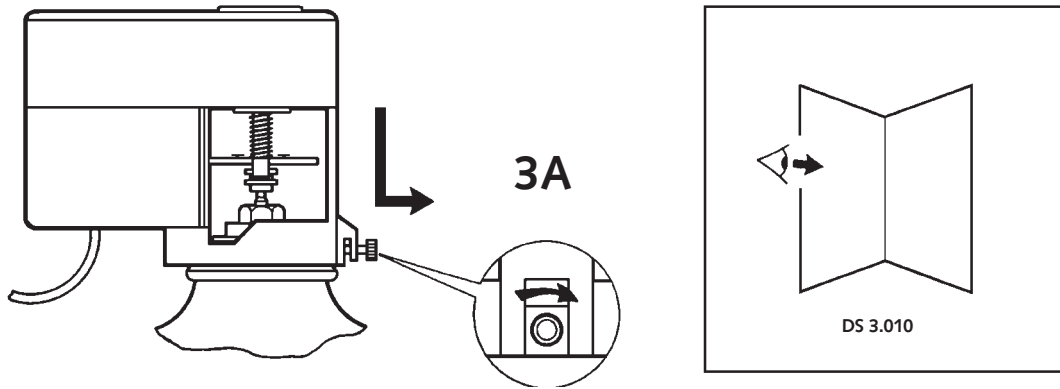


<p>+50 °C -20 °C 95% RH, NC 5% RH, NC</p>	<p>50mm MIN</p>		<p>2-100 °C      2-120 °C</p>
<h2 style="text-align: center;">IP 41</h2>			

	<p><b>ENGLISH - STEAM OR HOT WATER HAZARD</b> Before removing actuator from valve or opening valve ensure that the valve control medium is isolated and relieve the pressure. Work should only be carried out by a competent engineer. Do not apply any voltages until a qualified technician has checked the system and the commissioning procedures have been completed. 24Vac devices must be supplied by a transformer conforming to EN 61558.</p> <p><b>FRANÇAIS - CIRCUITS VAPEUR OU EAU CHAUDE</b> Avant de retirer le servomoteur de la vanne, s'assurer que le support de commande de la vanne soit isolé et libéré de la pression. Ce travail ne doit être effectué que par un technicien qualifié.</p> <p>Ne pas mettre sous tension avant qu'un technicien qualifié n'ait vérifié le système et que les procédures de mises en service n'aient été réalisées.</p> <p>Les appareils en 24Vca doivent être fournis par un transformateur conforme à EN 61558.</p> <p><b>DEUTSCH - DAMPF- ODER HEIßWASSERGE-FÄHR</b> Vor dem abnehmen des stellantriebs vom ventil oder vor dem öffnen des ventils sicherstellen, dass die leitung an anderer stelle abgesperrt und drucklos ist. Arbeiten sollten nur von einem fachkundigen techniker durchgeführt werden. Keine spannung anlegen, bevor ein fachkundiger techniker das system geprüft hat und die inbetriebnahme-arbeiten abgeschlossen sind.</p> <p>Mit 24 V- versorgte geräte müssen über einen transformator gemäß EN 61558 versorgt werden.</p> <p><b>NEDERLANDS - STOOM OF HEET WATER GEVAAR</b> Zorg, voordat de servomotor van de klep verwijderd wordt of de klep gedemonteerd wordt, dat het te regelen medium is afgesloten en dat de druk van het systeem is. Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een daarvoor bevoegde technicus.</p>	<p>Zet nooit spanning op apparatuur voordat een bevoegde technicus het systeem heeft gecontroleerd en de inbedrijfstellingsprocedures zijn voltooid.</p> <p>24V- apparaten moeten worden gevoed via een transformator die voldoet aan EN 61558.</p> <p><b>ESPAÑOL - RIESGO DE VAPOR O AGUA SOBRE-CALENTADA</b> Antes de abrir una válvula, o retirar de ella el accionador, compruebe que el medio de control de la válvula está aislado y descargue la presión. El trabajo debe realizarlo un técnico capacitado.</p> <p>No aplique voltaje hasta que un técnico capacitado haya comprobado el sistema y se hayan completado los procedimientos de puesta en servicio.</p> <p>Los aparatos de 24Vca deben suministrarse con un transformador, de acuerdo con la norma EN 61558.</p> <p><b>ITALIANO - PERICOLO ACQUA CALDA O VAPORE</b> Prima di rimuovere l'attuatore dalla valvola, o di aprire la valvola, verificare che il sistema di controllo della valvola sia isolato ed eliminare la pressione. Eventuali interventi devono essere eseguiti unicamente da tecnici qualificati!</p> <p>Non dare tensione prima che il sistema non sia stato controllato da un tecnico specializzato e le procedure di messa in funzione non siano state completate.</p> <p>Tutti i dispositivi a 24Vca devono essere alimentati da trasformatore conforme a EN 61558.</p> <p><b>DANSK - RISIKO FOR VARMT VAND ELLER DAMP</b> Før aktuatoren fjernes fra ventilen, eller ventilen åbnes, skal det sikres, at reguleringsventilen er isoleret, og trykket er reduceret. Arbejdet må kun udføres af en autoriseret tekniker.</p> <p>Der må ikke tilføres spænding, før en autoriseret tekniker har kontrolleret systemet, og dette er indreguleret.</p> <p>24 V ac moduler skal have tilsluttet en transformer, som er i overensstemmelse med EN 61558.</p>	<p><b>SVENSKA - ÅNGA ELLER HETVATTENFARA</b> Se till att styrsignalen till ventilställdonet är fränslagen och avlasta systemtrycket innan du avlägsnar ställdonet från ventilen eller öppnar ventilen. Arbetet får endast utföras av en behörig tekniker.</p> <p>Slå inte till spänningen förrän en behörig tekniker har kontrollerat systemet och ingångskörningen har slutförts.</p> <p>24Vac-enheter måste spänningsmatas av en transformator enligt EN 61558.</p> <p><b>NORSK - DAMP ELLER VARMTVANN</b> Før ventilen åpnes eller aktuatoren fjernes fra ventilen, må du forsikre deg om at ventilens reguleringsmedium isoleres, og at det ikke eksisterer trykk. Arbeid må kun utføres av en kvalifisert tekniker.</p> <p>Spenninger må ikke påtrykkes før en kvalifisert tekniker har kontrollert systemet og igangkjøringsprosedyrene har blitt utført.</p> <p>Innetninger for 24 V ac må forsynes fra en transformator som er i samsvar med EN 61558.</p> <p><b>SUOMI - VARO KUUMAA VETTÄ TAI HOYRYÄ</b> Ennen toimilaitteen irrottamista venttiilistä tai ennen venttiilin avaamista, varmista että venttiilin säätönesteet on eristetty ja poista paine. Työn saa tehdä vain ammattitaitoinen teknikko.</p> <p>Älä kytke virtaa ennen kuin ammattitaitoinen teknikko on tarkistanut järjestelmän ja ennen kuin käyttöohjeiden toimenpiteet on suoritettu.</p> <p>24V:n vaihtovirtalaitteissa täytyy olla EN 61558-normin mukainen muuntaja.</p>	<p><b>PORTUGUÊSE - PERIGO DE VAPOR OU ÁGUA QUENTE</b> Antes de remover o actuador da válvula ou de abrir a válvula, certifique-se de que o meio de comando da válvula se encontra isolado e alivie a pressão. O trabalho só deverá ser realizado por um técnico qualificado.</p> <p>Não ligue o sistema até que tenha sido inspeccionado por um técnico qualificado e tenham sido completados todos os ensaios de conformação.</p> <p>Os dispositivos de 24Vca devem ser alimentados através de um transformador em conformidade com a EN 61558.</p> <p><b>POLSKIE TLUMACZENIE - NIEBEZPIECZENSTWO KONTAKTU Z PARĄ LUB GORACĄ WODĄ</b> Przed zdjęciem silownika z zaworu lub otwarciem zaworu upewnij się, że został odcięty czynnik regulowany i wyrównaj ciśnienie do atmosferycznego. Prace mogą być wykonane wyłącznie przez uprawnionego technika.</p> <p>Nie załączaj zasilania dopóki system nie zostanie sprawdzony przez uprawnionego technika oraz dopóki nie zostanie zakończona procedura przekazania do eksploatacji. Urządzenia 24Vpr.zm. muszą być zasilane przez transformator spełniający wymogi EN 61558.</p> <p><b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΑΤΜΟΣ Ή ΘΕΡΜΟ ΝΕΡΟ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΒΛΑΒΗ</b> ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΒΕΒΑΙΩΣΟΥ ΟΤΙ ΤΟ ΜΕΣΟ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟΜΕΝΟ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ. Η ΕΡΓΑΣΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΣΤΕΙ ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΑΡΜΟΔΙΟ ΜΗΧΑΝΙΚΟ.</p> <p>Μην εφαρμόζετε τάση έως ότου το σύστημα ελεγχθεί από ειδικευμένο τεχνικό και ολοκληρωθούν οι διαδικασίες προετοιμασίας για τη λειτουργία.</p> <p>Οι συσκευές 24Vac πρέπει να τροφοδοτούνται από μετασχηματιστή σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 61558.</p>
--	--	---	--	--

<p><b>1</b></p>	<p><b>2</b></p>
-----------------	-----------------

3



Copyright © 2005, TAC  
 All brand names, trademarks and registered trademarks are the property of their respective owners. Information contained within this document is subject to change without notice. All rights reserved.

MLI 3.010 12/05



**TAC Headquarters**  
 Malmö, Sweden  
 +46 40 38 68 50  
**Satchwell Helpline**  
 +44 (0) 1753 611 000  
 satchwell.info@uk.tac.com

[www.tac.com](http://www.tac.com)

